

José Ramón Gómez Molina (coord.)

**El español de Valencia.
Estudio sociolingüístico**

Peter Lang

Esta obra incluye una serie de trabajos de investigación sociolingüística que contribuyen al conocimiento de la estructura y uso de la lengua española en la comunidad de habla bilingüe castellano-catalán de Valencia. Los estudios que aquí se presentan han sido realizados por diferentes miembros del equipo de investigación PRESEVAL (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de Valencia) y ofrecen el estado actual de nueve fenómenos lingüísticos del español hablado en esta área urbana correspondientes a los niveles fónico, sintáctico, léxico y pragmático. Tal como señalan algunos de los trabajos aquí expuestos, el contacto de lenguas en esta comunidad de habla no solo genera fenómenos propios de una situación de bilingüismo social, sino también acelera o ralentiza determinados procesos de variación y cambio lingüísticos.

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA es Catedrático de Lengua Española en la Universitat de València. Miembro del grupo Val.Es.Co. (Valencia Español Coloquial) y director del equipo de investigación PRESEVAL (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de Valencia) ha dedicado parte de su labor científica e investigadora al estudio del español hablado. Ha publicado diversos libros y artículos sobre variacionismo, así como el análisis de fenómenos derivados del contacto lingüístico castellano-catalán.

El español de Valencia.
Estudio sociolingüístico

FONDO HISPÁNICO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA

Vol. 17

Colección dirigida por

Juan Pedro Sánchez Méndez & M^a Teresa Echenique Elizondo



PETER LANG

Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Oxford · Wien

José Ramón Gómez Molina (coord.)

El español de Valencia. Estudio sociolingüístico



PETER LANG

Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Oxford · Wien

Bibliographic information published by die Deutsche Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche National-
bibliografie; detailed bibliographic data is available on the Internet
at <http://dnb.d-nb.de>.

Tanto la obtención del corpus como la investigación realizada han sido financiados
por el Ministerio de Educación y Ciencia a través de la DGICYT y
subvencionados con Fondos FEDER en el periodo 2004-2010
(Ref. HUM2004-06052-C06-01 y Ref. HUM2007-65602-C07-01).

ISBN 978-3-0343-1465-7 pb.
ISSN 1663-2648 pb.

ISBN 978-3-0351-0613-8 eBook
ISSN 2235-6711 eBook

© Peter Lang AG, International Academic Publishers, Bern 2013
Hochfeldstrasse 32, CH-3012 Bern, Switzerland
info@peterlang.com, www.peterlang.com

All rights reserved.

All parts of this publication are protected by copyright.
Any utilisation outside the strict limits of the copyright law, without the permission
of the publisher, is forbidden and liable to prosecution.
This applies in particular to reproductions, translations, microfilming, and storage
and processing in electronic retrieval systems.

Printed in Switzerland

A nuestros maestros que, afortunadamente, son muchos

Índice

<i>Prólogo</i>	13
----------------------	----

<i>Presentación</i>	17
---------------------------	----

Primera parte. Fonética y Fonología

Capítulo I

Interacción de factores internos y externos
en la pronunciación de la /d/ intervocálica

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA	31
-------------------------------	----

1. Introducción	31
2. Marco epistemológico	34
3. Metodología de la investigación. Variables	37
3.1 Variante lingüística dependiente: variantes y entornos	37
3.2 Variables independientes: lingüísticas, estilísticas y sociales	40
4. Análisis y resultados	42
4.1 Análisis bivalente	42
4.1.1 Variables lingüísticas	43
4.1.1.1 Contexto fónico	43
4.1.1.2 Factores gramaticales	47
4.1.1.3 Factores léxicos	50
4.1.2 Variables estilísticas	52
4.1.3 Variables sociales	55
4.2 Análisis multivariante	61
5. Conclusiones	65

Segunda parte. Sintaxis

Capítulo II

Norma y usos de las perífrasis

‘deber + infinitivo’/ ‘deber de + infinitivo’

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA	71
1. Introducción	71
2. Marco epistemológico	75
3. Metodología de la investigación.	
Variables dependiente e independientes	80
4. Análisis y resultados	83
4.1 Análisis bivalente	86
4.1.1 Variables lingüísticas	86
4.1.2. Variables estilísticas	91
4.1.3. Variables sociales	94
4.2 Análisis multivariante	99
4.3 Índice de seguridad lingüística de los hablantes	102
5. Conclusiones	104
6. Anexo	107
6.1 Test de completación	107
6.2 Test de aceptabilidad	108

Capítulo III

Usos del verbo *haber* impersonal

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA	109
1. Introducción	109
2. Marco epistemológico	113
3. Metodología de la investigación.	
Variables dependiente e independientes	118
4. Análisis y resultados	130
4.1 Análisis bivalente	130
4.2 Análisis multivariante	134
4.3 Índice de seguridad lingüística de los hablantes	137
5. Conclusiones	140

Capítulo IV

La expresión de futuridad: variación y cambio lingüísticos

JOSÉ MARÍA BUZÓN GARCÍA	145
1. Introducción	145
2. Marco epistemológico	149
3. Metodología de la investigación. Variables	154
3.1 Variable dependiente	154
3.2 Variables independientes	159
4. Estudio cuantitativo. Análisis sociolingüístico	161
4.1 Futuro morfológico	170
4.2 Futuro perifrástico	175
4.3 Presente pro futuro	177
5. Conclusiones	179

Capítulo V

Las construcciones ‘de/Ø + que + verbo en forma personal’

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA	183
1. Introducción	183
2. Marco epistemológico	186
3. Metodología de la investigación. Variables	195
3.1 Variable dependiente	195
3.2 Variables independientes	196
4. Análisis y resultados	202
4.1 Distribución de casos	202
4.2 Análisis bivalente	204
4.2.1 Factores lingüísticos	205
4.2.2 Factores estilísticos y sociales	212
4.3 Análisis multivalente	215
5. Conclusiones	220

Tercera parte. Léxico

Capítulo VI

El corpus PRESEVAL. Estudio cuantitativo del léxico

MARCIAL TERRÁDEZ GURREA	225
1. Introducción	225

2. Marco epistemológico	227
2.1 Frecuencias léxicas	227
2.2 Palabras clave	229
2.3 Otras técnicas estadísticas	230
2.3.1 Análisis de conglomerados	230
2.3.2 Análisis de correspondencias	230
2.3.3 Escalamiento multidimensional	231
2.3.4 Análisis discriminante	231
3. Metodología de la investigación	232
4. Análisis del corpus. Estudio cuantitativo	234
4.1 Palabras clave del corpus PRESEVAL	234
4.2 N-gramas más frecuentes de nuestro corpus	235
4.3 Palabras específicas de cada secuencia temática	236
4.4. Áreas temáticas del corpus	243
5. Conclusiones finales	244

Capítulo VII

Estratificación y frecuencias léxicas

MARCIAL TERRÁDEZ GURREA	247
1. Introducción	247
2. Marco epistemológico	249
3. Metodología de la investigación	253
4. Estratificación socioléxica	256
4.1 Palabras clave	256
4.1.1 Variable sexo	256
4.1.2. Variable edad	260
4.1.3. Variable nivel sociocultural	261
4.2 Dimensiones léxicas y estratificación	263
4.2.1 Variable sexo	263
4.2.2 Variable edad	264
4.2.3 Nivel sociocultural	265
4.2.4. Correlaciones entre las variables lingüísticas	266
4.2.5 Covariación de las cuatro macrodimensiones con las variables sociales	270
5. Conclusiones finales	273

Cuarta parte. Pragmática

Capítulo VIII

Las formas de tratamiento

JORGE ROSELLÓ VERDEGUER	277
1. Introducción	277
2. Marco epistemológico	278
3. Las formas de tratamiento en el español peninsular	284
4. Metodología de la investigación. Variables	288
4.1. Variable dependiente	290
4.1.1 Ámbito I. La familia	291
4.1.2 Ámbito II. Relaciones sociales	292
4.1.3 Ámbito III. Profesiones	293
4.2 Variables independientes. Factores sociales	295
4.3 Actitudes	296
4.4 Formas de tratamiento nominal	298
5. Análisis y resultados	298
5.1 Variable sexo	299
5.1.1 Covariación sexo del informante – distintos interlocutores	299
5.1.2 Covariación sexo del informante – edad y estrato social del interlocutor	301
5.2 Variable edad	301
5.2.1 Covariación edad del informante – distintos interlocutores	302
5.2.2 Covariación edad del informante – edad y estrato social del interlocutor	304
5.3 Variable nivel de estudios	305
5.3.1 Covariación nivel estudios del informante – distintos interlocutores	306
5.3.2 Covariación nivel estudios del informante – edad y estrato social del interlocutor	308
5.4 Variable lengua habitual	309
5.4.1 Covariación lengua habitual del informante – distintos interlocutores	310
5.4.2 Covariación lengua habitual del informante – edad y estrato social del interlocutor	312
6. Conclusiones finales	312

Capítulo IX

La atenuación: tipos y estrategias

MARTA ALBELDA MARCO	315
1. Introducción	315
2. Marco teórico para un estudio sociopragmático de la atenuación	316
3. Metodología de la investigación	320
4. Estudio cuantitativo. Análisis y resultados de los factores lingüísticos y pragmáticos de la atenuación	323
4.1 Factores lingüísticos	323
4.2 Factores pragmáticos	331
5. Covariación de los factores lingüísticos con el sexo y la edad	338
6. Conclusiones	341

Quinta parte. Lenguas en contacto

Capítulo X

Fenómenos frecuentes en el contacto lingüístico castellano-catalán (en su variedad valenciano)

MARÍA BEGOÑA GÓMEZ DEVÍS	347
1. Introducción	347
2. Marco teórico	350
2.1 Transferencias lingüísticas	351
2.2 Cambio de código	353
3. Metodología de la investigación	356
4. Estudio descriptivo	357
4.1. Variable sexo	357
4.2. Variable edad	358
4.3 Variable nivel sociocultural	360
4.4 Variable lengua habitual	362
4.5 Covariación según variables sociales	363
5. Conclusiones	369

<i>Bibliografía general</i>	371
-----------------------------------	-----

Multiplicidad Sociolingüística

El Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA) comenzó a pergeñarse en 1992, con motivo del *Congreso de la Lengua Española* celebrado en la ciudad de Sevilla. Este hito forma ya parte de la historia reciente de la lingüística española, pero quizá su evocación sea una buena oportunidad para comentar algunos aspectos de la ‘sociología’ del PRESEEA que en escasas oportunidades se han comentado. El germen del proyecto, como es frecuente en el mundo hispanohablante, surgió como una iniciativa individual. Uno de los organizadores del congreso sevillano, José Manuel Blecua, invitó a Carmen Silva Corvalán a preparar una ponencia sobre “Direcciones en los estudios sociolingüísticos de la lengua española” y la experta chilena aceptó la responsabilidad de sugerir posibles avenidas de investigación sociolingüística de la lengua española. En su ponencia, tras señalar las limitaciones que suponía la dispersión de esfuerzos, la fragmentación de temas de estudio y la diversificación metodológica, en perjuicio de la comparabilidad de las comunidades de habla hispánicas, la autora no dudó en señalar que, en el futuro, la primera prioridad debería tenerla un estudio sociolingüístico coordinado del español hablado en las principales ciudades de España y de América, y citó el benemérito antecedente de los estudios llamados de la ‘norma culta’, promovidos en su momento por Juan Lope Blanch.

Tuve la suerte de escuchar la propuesta de Silva Corvalán desde la primera fila de la sala y, al terminar la sesión, me dirigí a ella para preguntarle, medio en serio medio en broma, que cuándo nos poníamos a trabajar. La idea de la coordinación no me resultaba extraña: conocía los trabajos que Antonio Quilis dirigía sobre el habla de Madrid para el PILEI y estaba viviendo de cerca la titánica labor de Manuel Alvar y del propio Quilis para sacar adelante el *Atlas Lingüístico de Hispanoamérica*. ¿Por qué no trabajar coordinadamente para una sociolingüística que no se limitara a los hablantes cultos de español? El asunto fue motivo de intercambio de cartas y de conversaciones entre Carmen Silva Corvalán y este investigador español, que reunía pocos atributos más

allá de su insistencia, al tiempo que se sumaba el valioso apoyo de otros investigadores, como Humberto López Morales. Hasta que en 1996, en el congreso de la ALFAL celebrado en Las Palmas de Gran Canaria, las bases del proyecto fueron presentadas ante la comunidad académica, con gran entusiasmo por parte de los concurrentes, que llenaron más de un folio con sus nombres direcciones y teléfonos, escritos con los más variados estilos grafológicos y con tintas de múltiples colores. Querían incorporarse al proyecto y estar al tanto de su desarrollo. PRESEEA ya era imparable.

Las características del proyecto ya han sido explicadas en diversas publicaciones, en sí mismas o contrastadas con las de otros proyectos colectivos –como el de la norma culta– o con otros corpus de lengua hablada, por lo que no merece la pena reiterarlas, sino remitir a los documentos disponibles en la propia página electrónica del proyecto: preseea.linguas.net. Puede resultar de interés, sin embargo, reflexionar sobre un aspecto que tal vez no haya sido suficientemente ponderado. Pensamos en la forma en que se han establecido las relaciones entre los equipos y las personas que han formado el entramado investigador del proyecto PRESEEA. Puede decirse que entre todos hemos construido una gran red y que, si atendemos a la distinción que la teoría de redes complejas hace entre tipos de redes, la de PRESEEA no ha sido ni una red centralizada, gobernada desde un nodo único y central, ni una red distribuida, donde cada miembro se ha relacionado de modo independiente con todos los demás; sino una red descentralizada, en la que el nodo primero estableció fuertes relaciones con otros nodos, que se han convertido en principales y referentes para otros nodos allegados y, por supuesto, para los miembros de cada red particular. Ciertamente es que la existencia de una referencia central ha tenido –está teniendo– una importancia crucial: se trata de coordinar los esfuerzos y de garantizar la comparabilidad mediante la propuesta y el respeto a una metodología común que le confiere personalidad al proyecto; pero no menos cierto es que la coordinación efectiva ha sido labor compartida por los responsables de diferentes nodos de la red general, lo que ha facilitado que el proyecto no se haya percibido como una imposición de arriba, sino como una construcción desde abajo, en la que eran muchos los miembros de la red que participaban en las decisiones más importantes.

Por otro lado, el crecimiento progresivo de la red PRESEEA ha ido llevando a la convivencia de una configuración troncal –nunca

piramidal— de sus integrantes a una disposición rizomática. No puede negarse que el proyecto tuvo un origen —unas raíces— que crecieron formando un tronco con los equipos pioneros del proyecto, del cual fueron saliendo ramas que iban bebiendo de la savia del tronco común. Sin embargo, la propuesta de PRESEEA, desde sus comienzos, fue la de respetar la comunidad de intereses, pero sin limitar los intereses específicos de cada equipo, orientados a aspectos que no tenían por qué ser coincidentes con los que se manifestaban otras comunidades investigadas. De este modo, la red PRESEEA fue adquiriendo forma de rizoma, desde donde era posible el nacimiento de iniciativas particulares, imprevisibles, que obedecían a objetivos de investigación muy diversos y que venían a enriquecer enormemente el panorama de la sociolingüística hispánica. PRESEEA está siendo alimento para numerosas iniciativas de investigación derivadas o relacionadas con la metodología común y que han ido dando respuesta a otros tipos de preocupaciones y necesidades. Podemos hablar, pues, de una doble dimensión de la comunidad PRESEEA: la del objetivo común de creación coordinada de un corpus de lengua española hablada en numerosas ciudades de la Europa y la América hispanohablantes; y la de red de contactos de sociolingüistas de todo el mundo hispánico, dentro de la cual ha surgido una multiplicidad de iniciativas que enriquecen nuestra disciplina. Sociolingüística como coordinación y sociolingüística como multiplicidad.

El grupo de investigación sociolingüística que trabaja desde la Universidad de Valencia es un magnífico ejemplo de todo el desarrollo que el proyecto PRESEEA ha conocido desde su nacimiento en los años noventa. Se trata de un equipo que ha aportado al proyecto común materiales de lengua española hablada procedentes de la ciudad de Valencia, que ha servido como nodo referencial en el trabajo de otros equipos de investigación, al coordinar proyectos realizados desde varias comunidades de habla de España, que ha sabido conjugar las pautas de una sociolingüística urbana cuantitativa —practicada además sobre una comunidad bilingüe— con su experiencia en el análisis de la lengua coloquial y que ha facilitado la proliferación de estudios sobre los más diversos aspectos sociolingüísticos. En definitiva, se trata de un grupo que ha querido y sabido dar el costoso paso de trasladar el trabajo de la creación de un corpus al de su análisis, facilitando la formación de nuevos investigadores que nos están conduciendo a nuevos conocimientos.

Realmente, el espíritu de PRESEEA, el troncal y el rizomático, está muy bien encarnado en el equipo de la Universidad de Valencia.

Francisco Moreno Fernández
Universidad de Alcalá – Instituto Cervantes

Presentación

Durante las últimas décadas del siglo XX, la Sociolingüística ha consolidado su estatus como disciplina complementando el análisis sobre la incidencia que las categorías sociales ejercen en los procesos de variación y cambio lingüísticos con el estudio de factores discursivos y contextuales que también influyen en el comportamiento lingüístico, desarrollando una metodología de campo acorde con los objetivos propuestos y potenciando las técnicas de análisis de los datos obtenidos. Por su parte, la Sociolingüística hispánica se ha beneficiado de todos esos avances generales y ha iniciado, desde diferentes ángulos, un estudio exhaustivo de la diversidad interna de la lengua española en su contexto social.

En España, tras el estudio pionero de Alvar (1972), este ámbito de investigación ha sido desde sus inicios (Borrego Nieto 1981, Martínez Martín 1983, Etxebarria 1985, Gómez Molina 1986, Williams 1987, Moreno Fernández 1990, Samper Padilla 1990) un excelente campo de pruebas para validar tanto principios teóricos como cuestiones metodológicas, ensayados previamente por investigadores de reconocido prestigio en otras comunidades de habla.

Un hito importante para el impulso de la sociolingüística hispánica fue la propuesta planteada por Silva-Corvalán (1994a) en el *Congreso de la Lengua Española* celebrado en Sevilla en 1992 sobre la conveniencia de ampliar el estudio de la norma culta del mundo hispánico, proyecto iniciado por Lope Blanch (1968, 1977, 1986)¹, y la prioridad de un estudio sociolingüístico coordinado del español hablado en las principales ciudades de España y América. Afortunadamente, dicha propuesta germinó en el diseño y puesta en marcha del proyecto panhispánico

1 El Proyecto de Estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica (México, Caracas, Santiago de Chile, Buenos Aires, Lima, San Juan de Puerto Rico, La Paz, Madrid, Sevilla, Las Palmas...) tenía como objetivo conocer el estado de la lengua española en cada dialecto culto hispánico, identificando los rasgos que caracterizan a cada norma geográfica y aquellos que las diferencian. El llamado *Macrocorpus de la norma lingüística culta* ha sido publicado por Samper, Hernández y Troya (1998).

PRESEEA² (Moreno Fernández 1993, 1996) y propició un auge espectacular de la disciplina con la formación de equipos de investigación en varias universidades a uno y otro lado del Atlántico, entre ellas la de Valencia.

En nuestro caso, la tarea iniciada en 1992 como miembros del grupo Val.Es.Co. (Valencia Español Coloquial)³ (Briz Gómez, coord. 1995, Briz Gómez y Grupo Val.Es.Co. 2002), continuó en 1996, fecha en la que nos integramos en el proyecto panhispánico PRESEEA, con la recopilación de un corpus del español hablado en la ciudad de Valencia y su área metropolitana (Gómez Molina, coord. 2001, 2005, 2007)⁴, obtenido de acuerdo con unas pautas metodológicas comunes para todos los equipos del proyecto y que contiene muestras de habla representativas de esta área urbana con una cantidad próxima al medio millón de palabras. La utilidad y aplicaciones de estos dos corpus de lengua oral es incuestionable⁵, pues permiten conocer la estructura y el uso de la lengua española en esta comunidad de habla bilingüe castellano-catalán⁶ en dos registros comunicativos: coloquial y semiformal.

El área metropolitana de Valencia, con una población de hecho de 1.342.440 habitantes, es un área urbana idónea para acogerse al objetivo general del proyecto PRESEEA. La muestra seleccionada, representativa de los hablantes del área metropolitana, se indica en el cuadro 1, donde puede observarse que el tamaño de la misma garantiza un mínimo de cuatro hablantes en cada uno de los estratos sociológicos establecidos: edad, nivel de estudios, sexo (H, hombre; M, mujer), lengua

2 Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América; su portal electrónico es <<http://www.preseea.linguas.net>>.

3 Para más información puede consultarse <<http://www.uv.es/valesco>>.

4 Estos volúmenes, además del corpus, aportan información exhaustiva sobre diversos aspectos; así, el primero presenta los fundamentos teóricos de la investigación sociolingüística, las pautas metodológicas de nuestro proyecto y el marco social y lingüístico del área metropolitana de Valencia; el segundo explicita algunas de las características lingüísticas generales del corpus oral recogido, en especial, la técnica utilizada para la obtención de la muestra de habla; y el tercero desarrolla uno de los aspectos que más polémica suscita entre los investigadores: el proceso de etiquetado y marcación de los textos, cuestiones que afectan al procesamiento del corpus y que permiten el intercambio de textos.

5 Estas muestras de habla resultan interesantes no solo para sociolingüistas sino también para gramáticos, analistas de la conversación, dialectólogos, etnolingüistas, computación lingüística, etc.

habitual (C, castellanohablante y bilingüe pasivo; B, bilingüe activo). Se ha aplicado una técnica de muestreo por cuotas con afijación fija, lo que supone un total de 72 informantes; de ellos, cincuenta son nativos y veintidós inmigrantes⁷.

Edad	Grado de instrucción			Total
	I. Primarios	II. Secundarios	III. Universitarios	
20–34 años	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 12, M 12 C 12, B 12 24
35–55 años	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 12, M 12 C 12, B 12 24
> 55 años	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 4, M 4 C 4, B 4 8	H 12, M 12 C 12, B 12 24
Total	H 12, M 12 C 12, B 12 24	H 12, M 12 C 12, B 12 24	H 12, M 12 C 12, B 12 24	H 36, M 36 C 36, B 36 72

Cuadro 1. Tamaño de la muestra.

Como director del proyecto *ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL DE VALENCIA* desarrollado por el equipo PRESEVAL⁸ de la Universidad de Valencia, y como coordinador de esta publicación, me congratula muy especialmente presentar este libro, que recopila parte de la investigación realizada en los últimos diez años y que contribuye a un mejor conocimiento del español tal y como se usa en esta comunidad de habla bilingüe castellano-catalán. Los estudios que aquí se recogen proceden del análisis del corpus PRESEVAL, obtenido entre 1996 y 2006. Es de obligado reconocimiento señalar que nada de todo esto habría sido posible sin la generosidad de los informantes, verdaderos protagonistas de nuestro trabajo conscientes de que contribuían al conocimiento de la vida social y representaban a diferentes colectivos sociales, y sin la financiación del Ministerio de Ciencia y Tecnología y de Fondos FEDER en el periodo 2004–2010 (Ref. HUM2004-06052-C06-01 y Ref. HUM2007-65602-C07-01).

- 6 Catalán en la variedad dialectal ‘valenciano’, propia de la Comunidad Valenciana.
- 7 Se considera nativos a quienes han nacido en Valencia ciudad o en su área metropolitana (autóctonos) e inmigrantes a quienes han nacido en otros territorios, ya sea de la Comunidad Valenciana o de otras regiones españolas (foráneos); pero estos últimos cumplen el requisito general del proyecto panhispánico: “haber llegado antes de cumplir los diez años y llevar residiendo un mínimo de quince siempre y cuando su origen lingüístico no sea marcadamente diferente”.
- 8 Puede obtenerse más información en la página electrónica <<http://www.uv.es/preseval>>.

La investigación sociolingüística realizada ha aplicado los principios teóricos más relevantes de la variación lingüística así como las pautas metodológicas establecidas para todos los equipos del macroproyecto (Moreno Fernández 1996: 265–69). Desde la perspectiva teórica destacan tres principios: la delimitación de la comunidad de habla⁹ atendiendo a las perspectivas lingüística, interactiva, sociológica y de psicología social; la covariación sociolingüística, al asumir que la variación puede estar determinada por factores intralingüísticos, extralingüísticos o por una combinación de ambos, y que debe ser interpretada como parte de la competencia del hablante y de la comunidad; y la relevancia de los métodos cuantitativos pues, como señala Caravedo (2006), para desarrollar un análisis exhaustivo de los fenómenos de variación es necesario aplicar métodos cuantitativos que nos ofrezcan información, estadísticamente válida, sobre la influencia que unos factores –lingüísticos y/o extralingüísticos– tienen en la posible realización de otros (lingüísticos). Por su parte, las pautas metodológicas fundamentales son las siguientes: observación participante del investigador en la recogida del material, la técnica de obtención de datos –técnica directa, entrevista semidirigida– y la selección de los hablantes (características sociales, tamaño de la muestra y técnica de muestreo); la aplicación estricta de estas pautas garantiza un alto porcentaje de fiabilidad en los resultados de la investigación sociolingüística.

Tomando como referencia los objetivos generales del PRESEEA y aprovechando las aportaciones de trabajos anteriores sobre variación lingüística (Ávila 1999, Blas Arroyo 1998b, Calero 1993b, Cestero 2000, Etxebarria 2000, Gómez Molina 1999–2000, López Morales 1994, Martín Butragueño 2000, 2002, Molina 1998, Paredes 2001, Samper Padilla 1990, Serrano (ed.) 1999, Silva Corvalán 1997, Terrádez 2001, Villena Ponsoda 2002 y Vida 2004, entre otros), el equipo PRESEVAL seleccionó como objeto de estudio para esta comunidad de habla bilingüe un conjunto de fenómenos en cada uno de los niveles lingüísticos atendiendo a su relevancia e interés; estos fueron:

- para el nivel fónico: proceso de mantenimiento-elisión de /d/, /b/ y /g/ en posición intervocálica, y análisis del yeísmo;

9 Diversos trabajos anteriores han verificado que el área metropolitana de Valencia constituye una comunidad de habla; entre ellos, Blas Arroyo (1993), Gómez Molina y Gómez Devís (1995) y Gómez Molina (1997, 1998).

- para el nivel morfosintáctico, más necesitado de trabajos empíricos sobre variación: la expresión del sujeto pronominal (presencia-ausencia), valores y usos del sistema verbal (construcciones perifrásticas modales, expresión de la futuridad, morfemas verbales en el imperfecto de subjuntivo -ra/-se), usos impersonales del verbo haber, construcciones *queísta*s y *dequeísta*s, marcas de impersonalidad (tú, uno, se) y el estudio del *laísmo*, *leísmo* y *loísmo*;
- para el nivel léxico: análisis cuantitativo y cualitativo del componente léxico, determinar los conjuntos léxicos de ciertos campos temáticos y el estudio de las unidades fraseológicas;
- en el nivel pragmático se consideró prioritario el estudio de la atenuación lingüística, dado el desarrollo teórico que este fenómeno ha adquirido en los últimos decenios, el análisis de las formas de tratamiento y el uso de marcadores discursivos; por último,
- considerando el interés que ofrece la situación de contacto lingüístico, se señalaron como fenómenos básicos las transferencias castellano $\longleftrightarrow$ catalán, especialmente préstamos, calcos y convergencia lingüística, y el cambio de código (restricciones, tipos y funciones).

Esta relación de fenómenos abarca diferentes líneas de investigación: sociolingüística variacionista, sociolingüística interaccional, contacto de lenguas, lingüística del corpus y lingüística computacional; asimismo, responde, como puede suponer el lector, a una planificación investigadora de medio y largo plazo.

El presente volumen recoge los estudios realizados por distintos investigadores del equipo con un doble propósito: facilitar al lector un panorama general del español hablado en Valencia y posibilitar al investigador la comparación de estos resultados con los obtenidos en otras *sintopías* hispanohablantes, especialmente áreas urbanas. Todo ello con el objetivo final de configurar el panorama integral del dinamismo interno del español, es decir, explorar la encrucijada entre la diversidad del uso lingüístico y la unidad de la lengua.

Si bien la labor del equipo de investigación ha sido una tarea comunitaria, los capítulos del presente volumen responden a la investigación realizada de forma particular por sus autores. Esta obra nos permite conocer el estado actual de nueve fenómenos lingüísticos, correspondientes a los niveles fónico, sintáctico, léxico y pragmático. Como ve-

remos en algunos de los trabajos empíricos aquí expuestos, el contacto de lenguas castellano-catalán en esta comunidad de habla no solo genera fenómenos propios, como la interferencia o el cambio de código en una situación de bilingüismo social intenso, extenso y estable, sino también acelera o ralentiza distintos procesos de variación y cambio lingüísticos.

Por su parte, producto de la investigación que se sigue llevando a cabo, quedan para una posterior publicación otros fenómenos de variación intraindiomática e interlingüística; entre ellos: yeísmo, presencia/ausencia del sujeto, laísmo-loísmo-leísmo, morfemas verbales -ra/-se, marcas de impersonalidad, usos y aceptabilidad del *(de)queísmo*, así como un estudio sobre actitudes lingüísticas en tiempo real.

El libro está dividido en diez capítulos, correspondientes a los fenómenos lingüísticos analizados, todos ellos con una estructura organizativa homogénea. Las referencias bibliográficas aparecen al final de la obra de forma conjunta.

En el capítulo primero, dedicado al nivel fónico, Gómez Molina muestra los resultados de la interacción de factores internos y externos en la pronunciación de la /d/ intervocálica. Los estudios sobre el proceso generalizado de debilitamiento de este fonema en posición intervocálica son numerosos, especialmente, el entorno /-ado/. Tras un trabajo anterior en el que se experimenta la codificación de esta variable con hablantes de nivel sociocultural alto (Gómez Molina y Gómez Devís 2010), el objetivo de esta investigación es analizar la incidencia de diversos factores lingüísticos, estilísticos y sociales en el proceso de debilitamiento del fonema a fin de conocer el estado actual en esta comunidad de habla. Los análisis estadísticos ponen de manifiesto que las variables lingüísticas delimitan gradualmente entornos propicios para el debilitamiento y posterior elisión del fonema (vocales anterior y posterior, categoría gramatical de la palabra, morfemas, etc.), y que el efecto de las variables extralingüísticas ofrece menor peso probabilístico que el aportado por las variables internas. Asimismo, el proceso de lenición al que está sometida la /d/ intervocálica queda frenado no solo por exigencias del sistema lingüístico, sino también como resultado del contacto lingüístico en esta comunidad de habla bilingüe.

El capítulo segundo inicia el análisis de fenómenos de variación sintáctica. La variación gramatical es más compleja que la fonológica por los problemas que plantea el principio de equivalencia semántica

de las variantes (Lavandera 1978, 1984) y, en consecuencia, se ha investigado menos; por ello, uno de los objetivos de nuestro grupo de investigación ha sido potenciar el estudio de este tipo de variación siguiendo las orientaciones de Sankoff (1988), Martín Butragueño (1994), Silva Corvalán (1997, 2001) y López Morales (2004). En algunas de las variables objeto de estudio se han aplicado test de complementación y de aceptabilidad (actuación y actitudes) con el objetivo de evaluar la seguridad o inseguridad lingüística de los hablantes relacionada con dicho fenómeno.

Gómez Molina desarrolla en este capítulo la relación entre norma y uso de las perífrasis ‘deber + infinitivo’ y ‘deber de + infinitivo’. Además de establecer la matriz sociolingüística de las frecuencias de uso en esta comunidad de habla, se han determinado las variables lingüísticas, estilísticas y sociales que condicionan la variación y se determinan probabilísticamente los factores que favorecen el empleo de cada auxiliar perifrástico. Los cálculos estadísticos realizados muestran que si bien la alternancia entre las dos variantes no corresponde a la oposición modal deóntico/epistémica, sí que puede explicarse satisfactoriamente en función de las variables independientes establecidas y prueban que no se trata de un caso de variación libre o de nula distinción por los hablantes.

En el capítulo tercero, Gómez Molina analiza los usos del verbo *haber* impersonal. La alternancia singular/plural es uno de los fenómenos más interesantes del español hablado a ambos lados del Atlántico, pues dichos usos se corresponden con las formas estándar/no estándar según la norma académica. El objetivo nuclear de la investigación es determinar qué factores lingüísticos y extralingüísticos condicionan la variación sintáctica en el uso de las formas singular/plural de *haber* cuando lo acompaña una frase nominal (FN) en plural. Tras analizar la incidencia de diecisiete variables independientes sobre la variable singular/plural, los resultados estadísticos indican que el uso de la forma pluralizada es del 46.2% y explican la incidencia de ciertos factores en la alternancia de usos, entre ellos, la edad y el nivel sociocultural. Por su parte, los patrones de estratificación sociolingüística son tanto lineales como curvilíneos y su interpretación indica que se trata de un hecho de variación que inicia cierto proceso de cambio favorable a la pluralización, especialmente porque cuenta con un nivel de aceptabilidad superior al 39.0% en algunas variables de la matriz gramatical. Sin embargo, y a pesar de que es un fenómeno frecuente en el catalán hablado, no ha

podido corroborarse de forma estadísticamente significativa la influencia del contacto lingüístico.

El capítulo cuarto trata sobre la expresión de futuridad en español. Buzón García analiza el proceso de variación y cambio lingüísticos de las tres variantes del paradigma verbal: futuro morfológico, futuro perifrástico y presente pro futuro en la comunidad de habla bilingüe de Valencia. Tras señalar la complejidad del objeto de estudio y exponer la metodología variacionista aplicada, el autor lleva a cabo un análisis descriptivo y explicativo de este hecho lingüístico variable. El objetivo fundamental consiste en determinar la distribución actual de los usos de las tres alternativas expresivas en esta comunidad de habla bilingüe y prever, empleando herramientas de análisis estadístico inferencial, el devenir del proceso de cambio en marcha en el que se encuentra inmerso este fenómeno lingüístico. Para ello, presenta, en primer lugar, una descripción de las frecuencias de uso de las tres principales marcas verbales de futuro; y, en segundo lugar, analiza las relaciones bilaterales y multivariantes que se establecen entre una serie de factores independientes, tanto lingüísticos (morfosintácticos, semánticos y pragmáticos) como extralingüísticos (estilísticos y sociológicos), y la variable objeto de estudio. Todos los resultados obtenidos en la investigación son comparados con los de otros estudios similares, realizados en el ámbito del español de uno y otro lado del Atlántico.

El capítulo quinto presenta el último análisis de variación sintáctica: las construcciones con ‘de/Ø + que + verbo en forma personal’, fenómeno que goza de una gran vitalidad en el español oral actual. Tras considerar que la presencia-ausencia de una preposición (*a, de, en*) en la estructura sintáctica de cualquier lengua es un aspecto relevante, pues permite conocer tanto si el uso u omisión de dicho elemento responde a diferentes significados semántico y/o funcional, como si refleja simplemente una estratificación sociolectal u ofrece indicios de un cambio en marcha, Gómez Molina investiga el fenómeno conocido como (*de*)*queísmo*. Está constatado que este tipo de construcciones cuenta con una larga trayectoria diacrónica y en las últimas tres décadas ha sido muy explorado este fenómeno sintáctico con diferentes hipótesis: motivación analógica, ultracorrección, motivación semántica y motivación pragmática. Los cálculos realizados muestran que la frecuencia de usos *queístas* en esta comunidad de habla es elevada (53,6%), mientras que es muy reducida la producción de estructuras *dequeístas* (1,7%); se trata, en

síntesis, de dos procesos diferentes y con automatismos específicos, aunque relacionados parcialmente.

Los trabajos que se han ocupado de la variación léxica son pocos; ello es debido, fundamentalmente, a la dificultad de demostrar la equivalencia semántica de las variantes. Por otra parte, el estudio del vocabulario en las comunidades de habla no ofrece condiciones fáciles puesto que el corpus trata de muestras de habla no organizada por áreas temáticas como sucede con los cuestionarios o test de disponibilidad léxica (Gómez Molina y Gómez Devís 2004). De ahí que la investigación se haya focalizado sobre la cuantificación, estratificación y frecuencia léxicas en determinadas áreas temáticas. En el capítulo sexto, Terrádez lleva a cabo la cuantificación del léxico del corpus PRESEVAL, combinando algunas técnicas de la lingüística del corpus con otras características de la lingüística computacional y el *text mining*. En concreto se utilizan tres: análisis de las palabras clave tanto del corpus en general como de cada secuencia discursiva en particular, análisis de los n-gramas más frecuentes y análisis de conglomerados de las palabras más utilizadas en cada secuencia textual. El autor presenta también un estudio del léxico más frecuente de nueve áreas temáticas, similares a las utilizadas en los estudios de disponibilidad léxica, con objeto de poder realizar estudios comparativos posteriores. Los resultados muestran, entre otros aspectos, que el registro empleado en la entrevista semidirigida es similar, en lo que respecta al léxico frecuente y básico, al discurso espontáneo, pues muchas de las palabras clave de nuestro corpus son propias de la conversación coloquial. Asimismo, resultan relevantes las diferencias existentes entre las secuencias textuales del corpus, tales como el gran contraste de elementos léxicos entre las secuencias narrativas y las demás, las peculiaridades léxicas específicas que presentan las secuencias argumentativas o la gran similitud léxica que ofrecen las secuencias expositivas y las descriptivas.

En el capítulo séptimo, Terrádez, quien ya investigó las frecuencias léxicas en el español coloquial (2001), presenta ahora un estudio de la estratificación léxica obtenida al comparar tres estratos sociológicos presentes en el corpus PRESEVAL: sexo, edad y nivel de estudios. El autor responde a cuestiones relacionadas con la variación léxica, entre ellas: ¿hay vocablos que pertenecen únicamente a un nivel socio-cultural?, ¿existen diferencias en la frecuencia de aparición de ciertas unidades léxicas según categorías sociales? Tras analizar la estratifica-

ción léxica en las tres variables sociales básicas, los resultados muestran que las diferencias más significativas aparecen al comparar la generación joven con la de mayor edad, o el nivel de estudios primarios con los universitarios. En líneas generales, se observa una clara estratificación en todos los casos, tanto en lo que respecta a la frecuencia de algunos vocablos, como en lo que se refiere a la presencia/ausencia de ciertos recursos léxicos.

En el nivel pragmático se presentan dos investigaciones: una analiza las formas de tratamiento y otra estudia la atenuación. La sociolingüística actual, además de reconocer la importancia de los factores sociales en la alternancia de variantes de un determinado fenómeno lingüístico, asume que cualquier uso lingüístico es también funcional; es decir, que la variación debe tener en cuenta no solo factores sociales sino también aquellos aspectos pragmáticos que motiven el uso de una u otra forma en una determinada situación comunicativa.

Desde la perspectiva de la sociolingüística interaccional se hace énfasis en el contexto comunicativo, es decir, el modo en que se produce la comunicación interpersonal y cómo se refleja la identidad social en ella. El capítulo octavo trata sobre uno de los aspectos más estudiados y que más ha preocupado a los lingüistas en la relación lengua $\longleftrightarrow$ sociedad: las formas de tratamiento. A pesar de que su uso suele estar codificado en las gramáticas, es evidente que la utilización de una u otra forma viene condicionada por diversos factores sociales como la edad, el sexo o el nivel educativo, junto con otros factores discursivos, entre los que destaca la relación jerárquica que se da entre los hablantes. En este capítulo, Roselló, tras aplicar y analizar ciento quince cuestionarios, estudia las formas de tratamiento pronominal y, en menor medida, nominal utilizadas por hablantes residentes en el área metropolitana de Valencia. El autor realiza un estudio estadístico de las formas de tratamiento utilizadas por el hablante con una gran variedad de interlocutores, tomando en consideración diferentes aspectos sociales de los informantes. Los resultados obtenidos permiten interpretar la covariación producida por cuatro variables extralingüísticas: edad, sexo, nivel de estudios y lengua habitual.

En el capítulo noveno, Albelda Marco presenta un estudio descriptivo sobre la atenuación en hablantes de sociolecto alto del corpus PRESEVAL. El análisis de la atenuación como una recurrente estrategia retórica dirigida a la negociación interaccional demandaba una atención desde la sociolingüística, perspectiva desde la que apenas se ha

abordado (Molina Martos 2005a, 2005b). La autora presenta los resultados del análisis de novecientos actos de habla atenuados y de mil ochocientos treinta y ocho estrategias de atenuación, registrados en los setecientos veinte minutos seleccionados de todas las entrevistas. Se trata del primer estudio de un sociolecto completo que integra el análisis sociolingüístico y pragmático de las variables incidentes en el fenómeno de la atenuación. Para este trabajo se ha elaborado una ficha de codificación que incluye como variables fundamentales la atenuación del *dictum* y la atenuación del *modus*, y como variables independientes un total de cuarenta y cuatro, atendiendo a los parámetros enunciativos, discursivos y sociolingüísticos incidentes en la función atenuante. Los resultados obtenidos refuerzan la caracterización lingüística y sociolingüística de la atenuación, si bien se aprecian mayores diferencias de uso en la tipología lingüística que en aquellas motivadas por la estratificación sociolingüística. Asimismo, se constata la necesidad de incluir variables independientes de carácter enunciativo y discursivo para realizar un análisis más completo de este fenómeno pragmático.

Por último, el capítulo décimo ofrece un estudio descriptivo de los fenómenos más frecuentes del contacto lingüístico castellano-catalán (variedad valenciano) registrados en el corpus PRESEVAL. Si bien las particularidades del español hablado en territorios de habla catalana se habían investigado poco hasta la década de 1990, en estos últimos años son varias las aportaciones que tratan de paliar esta situación; entre otras, Casanovas (2000), Gómez Molina (2000), Blas Arroyo (2004), Llopis (2005) y Gimeno y Gómez Molina (2007). El objetivo de la investigación realizada por Gómez Devís es describir y analizar las interferencias, préstamos y cambios de código que se producen de manera habitual en el marco de la interacción comunicativa. La autora, tras exponer el marco teórico, en el que resalta la dificultad de establecer claramente los límites entre algunos conceptos, muestra la incidencia que las variables sociológicas sexo, edad, nivel sociocultural y lengua habitual ofrecen en las transferencias y en los cambios de código. Los resultados indican que el fenómeno más frecuente es el cambio de código (388 ocurrencias), mientras que las frecuencias de interferencia (65) y préstamo (61) son similares.

En definitiva, el interés científico y divulgativo de este libro queda justificado desde una doble perspectiva: de una parte, muestra algunas características del castellano hablado por los valencianos y presenta los

diferentes patrones sociolingüísticos establecidos por los estudios cuantitativos realizados; de otra, la comparación de estos resultados con los de otros trabajos empíricos similares en diversas áreas urbanas redundará en un mejor conocimiento del español oral, potenciará las relaciones entre investigadores de la sociolingüística hispánica y posibilitará la generalización de conclusiones que permitan revisar o reformular algunos principios teóricos y cuestiones metodológicas.

Concluimos esta presentación señalando que todo lo expuesto anteriormente viene a corroborar que el proyecto de investigación sociolingüística urbana desarrollado por el grupo PRESEVAL responde a una tarea sistemática, rigurosa y colectiva, que contribuye a la descripción cuantitativa y cualitativa del uso del español como estructura lingüística organizada y conformada por la diversidad de situaciones comunicativas y de grupos sociales. Junto al corpus lingüístico y los resultados que se ofrecen en esta obra, las publicaciones bajo autoría de los diversos miembros del equipo así como su presencia en congresos y seminarios nacionales e internacionales de Lingüística y Filología son prueba documental de la actividad investigadora del grupo y de su aportación científica al desarrollo de la sociolingüística hispánica.

José Ramón Gómez Molina
Grupo de investigación PRESEVAL
Universitat de València

Primera parte
Fonética y Fonología

Capítulo I

Interacción de factores internos y externos en la pronunciación de la /d/ intervocálica¹

JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA
Universitat de València

1. Introducción

El propósito de este capítulo es mostrar la realización actual de la /d/ intervocálica en el español oral de la comunidad de habla bilingüe de Valencia y establecer cuál puede ser su evolución, pues se trata de uno de los procesos más relevantes de variación fonológica en la lengua española. Es obvio que los hablantes son conscientes de la mayor o menor intensidad de la pérdida de este sonido en la cadena hablada y, también, de su posible repercusión en el plano estructural de la lengua. El proceso de debilitamiento tiene como punto inicial el mantenimiento de la dental, como fase intermedia la realización relajada y como etapa final la pérdida del sonido: [ð] → [ɖ] → [Ø].

Si bien es cierto que existen testimonios del debilitamiento de este fonema en dicho entorno (V_V) desde finales del siglo XIV (Lapesa 1980: 389), los estudios realizados en las dos últimas décadas (López Morales 1983, D’Introno y Sosa 1986, Williams 1987, Samper Padilla 1990, 1996, Moreno de Alba 1994, Molina Martos 1998, Alba 1999, Paredes 2001, Samper y Pérez 2003, Samper y otros 2010, Villena y otros 2011) muestran el diferente dinamismo que experimenta dicho fenómeno según comunidades de habla, unas más conservadoras con

1 Este trabajo constituye una versión ampliada de los artículos “Mantenimiento y elisión de la /d/ intervocálica en el español de Valencia”, publicado en *Verba*, 37: 89–122 (2010), donde se presentan los resultados del sociolecto alto, y “Variación y cambio fónicos de la /d/ intervocálica en el español de Valencia. Proyecto PRESEEA-PRESEVAL”, publicado en *LEA*, XXXIV/2: 167–196 (2012).

un porcentaje elevado de retención de la aproximante cerrada [ð] y otras más innovadoras con predominio de la elisión [Ø]; se trata, en definitiva, de un proceso no sincronizado desde la perspectiva geolingüística.

El objetivo de nuestro análisis es descubrir la interacción de los factores lingüísticos, estilísticos y sociales en el proceso de mantenimiento-elisión de la consonante² a fin de conocer si se trata de un caso de variación estable o supone un cambio fónico en marcha. Para ello se consideran, en primer lugar, las frecuencias de dicho proceso en tres entornos fónicos: uno general y dos que favorecen el proceso de debilitamiento, el entorno restringido y el entorno /-ado/. En el entorno general (v_v) (*dedo*, *además*) quedan excluidos del análisis los casos de semivocal previa ('raudo') y semiconsonante posterior ('medio'), pues algunas investigaciones (Alba 1999: 7) ya demuestran que cuando /d/ va junto a semivocal o semiconsonante, la elisión no ocurre; de ese entorno general pasamos al entorno restringido, el cual queda conformado por 'vocal tónica _ vocal átona' (*nada*, *tenido*); por último, se presta especial atención al entorno /-ado/, donde la elisión está más avanzada, sea en participios (*pagado*), adjetivos derivados (*cansado*) y sustantivos nominalizados (*estado*), y que puede dar lugar a un cambio fónico. Y en segundo lugar, se analiza el grado de incidencia que las diferentes variables lingüísticas, estilísticas y sociales establecidas muestran en relación con la variable objeto de estudio a fin de determinar qué variables son significativas en el proceso de debilitamiento del fonema y cuál es la jerarquía entre ellas al tratarse de un fenómeno de causación múltiple.

El entorno /-ado/ ha sido el más investigado, porque es en ese contexto donde el proceso de debilitamiento está más avanzado sea en participios, adjetivos o sustantivos. Se trata, además, del segmento que ofrece mayor interés sociolingüístico. Ya Menéndez Pidal (1973: 129) señalaba a principios del siglo XX que la forma [áØo] estaba invadiendo el habla de las gentes cultas y que en el habla vulgar se perdía abundantemente; por su parte, Navarro Tomás (1985: 101–102) consideraba que en la pronunciación esmerada, la /d/ de la terminación –ado debe pronunciarse fricativa, mientras que en la conversación familiar esa /d/

2 El mantenimiento incluye los distintos grados de realización aproximante con independencia de cuál sea su grado de tensión articulatoria [ð] + [ʰ].

se reduce y puede llegar a perderse, incluso entre personas instruidas. También Marcos Marín (1972: 26) nos informa de que en personas cultas es frecuente escuchar [áðo] y [áØo] cuando se trata de participios, pero que la forma [áØo] resulta vulgar en sustantivos.

Por su parte, la observación inicial de este fenómeno lingüístico en nuestra comunidad de habla bilingüe nos permite considerarlo una variable sociolingüística que se manifiesta de forma regular y estratificada tanto social como estilísticamente, y son los hablantes de sociolecto alto quienes favorecen su mantenimiento, hecho que pone de manifiesto cierto prestigio lingüístico. Producto de dicha observación y de los resultados de las investigaciones en otras áreas urbanas, se han formulado cuatro hipótesis de trabajo en esta investigación:

- El proceso de debilitamiento de la /d/ intervocálica quedará frenado por influencia del contacto lingüístico con el catalán. Palabras como *estat*, *pensat*, *mercat*, *tot*, presentan en posición final absoluta la consonante sorda y al no tener a qué vocal asociarse en dicha lengua, la pronunciación en castellano se mantiene con cierta tensión articulatoria.
- El entorno fónico [áðo] será el más proclive a la elisión; y en este contorno, la pérdida será más frecuente en participios que en otras categorías gramaticales (sustantivos, adjetivos o adverbios) por dos motivos: porque se trata de lexemas, especialmente si son palabras marcadas (pares mínimos –echa el dado / hemos daØo un paseo–), y porque la presencia del auxiliar ya hace predecible la presencia del participio y no afecta a la pérdida de información.
- Dado que se trata de un fenómeno de causación múltiple, los factores lingüísticos (variables internas) presentarán mayor incidencia explicativa en la variación del fonema que los factores estilísticos y sociales.
- Los factores sociales (variables externas) que presentarán mayor índice de retención o mantenimiento son las mujeres, los jóvenes y los hablantes bilingües.

Tras esta introducción, el capítulo se ha organizado en cinco secciones. En §2 se ofrece un breve estado de la cuestión que contribuirá a interpretar el análisis estadístico realizado pues, si bien toda investigación sociolingüística es esencialmente empírica, esta debe fundamentarse en unos principios teóricos que configuren su objetivo. A continuación (§3) se

presenta la metodología de trabajo con la descripción de la variable dependiente y su distribución de frecuencias, así como las variables lingüísticas, estilísticas y sociales que condicionan el proceso de relajamiento-elisión. En §4 se desarrollan los análisis bivalente y multivalente, puesto que la realización de los alófonos de /d/ constituyen un conjunto de opciones que puede ser considerado objeto de variabilidad. Por último, las conclusiones (§5) explican el modelo probabilístico que mejor condiciona el proceso de debilitamiento y jerarquiza las variables significativas.

2. Marco epistemológico

Desde una perspectiva diacrónica, Menéndez Pidal señaló (1973: §40–41) al tratar el proceso histórico de sonorización de las consonantes sordas, que las oclusivas sordas latinas /p-t-k/ en posición intervocálica pasaron a sonoras fricativas; pero, en la actualidad, la pronunciación de las consonantes /b-d-g/ en posición intervocálica ya se cataloga como una realización aproximante (Martínez Celadrán 1991, 2004, Pérez 2007), que comprende variantes intermedias: aproximante cerrada, aproximante relajada y elisión. Y esa realización aproximante propicia la elisión de modo similar a como ha ocurrido en otras lenguas románicas.

Tomando como referencia los principios de la teoría fonológica general, para explicar el proceso de debilitamiento y posible pérdida de la /d/ intervocálica³, hemos de considerar la acción del contexto fónico en línea como un contorno probable que nos mostrará la generalización probabilística de la elisión tal como apuntan Guy y Boberg (1997), pues es sabido que ciertos cambios fónicos cuentan con entornos propicios que los facilitan.

Por otra parte, las diferentes variantes o realizaciones de este fonema en posición intervocálica reflejan el procedimiento señalado por la Teoría de la Optimidad, *Optimality theory*, (cfr. Guy 1997, Cutillas 2003) al

3 Actualmente, junto con palabras que conservan la /d/, como ‘crudo’ (*crutum*) o ‘vida’ (*vitam*), existen muchas otras que la han perdido desde periodos tempranos de su evolución: pie (*pedem*), oír (*audire*), habéis (*avedes*).

tratar los requisitos o imperfecciones tolerables que debe cumplir un elemento lingüístico para que sea aceptable en una lengua específica. Según esta teoría fonológica, los hechos fónicos de cada lengua responden a un orden específico del inventario universal de constricciones; pero cualquier restricción puede ser violada por una forma superficial si esta está mejor considerada. Como apuntan Martín Butragueño (2002: 167–182) y Villena (2003b, 2008), en los cambios fónicos actúan dos constricciones diferentes: las constricciones de fidelidad (*Faithfulness Constraints*), que rigen las relaciones entre las formas subyacentes y las superficiales, y las constricciones de no marcación (*Markedness Constraints*), que controlan la buena formación de la estructura superficial (simplicidad, facilidad de pronunciación, etc.). La tendencia natural consiste en que los segmentos no marcados emerjan cuando las constricciones de fidelidad dejan de ser dominantes; y este conflicto entre el predominio de las constricciones de fidelidad (precisión del mensaje) y de no marcación (facilidad de producción) es esencial para entender el desarrollo de la fonología. En definitiva, la tendencia a la automatización de un elemento no marcado facilita la elisión al requerir un mínimo esfuerzo articulatorio mientras que la conservación del léxico y de las estructuras gramaticales requiere la máxima aproximación entre la forma superficial realizada y la forma subyacente.

Aplicando estos principios a nuestro objeto de estudio, la pronunciación aproximante requiere un mínimo esfuerzo articulatorio y propicia el debilitamiento y posterior elisión, puesto que se trata de una forma no marcada según la restricción de marcación y que favorece la simplicidad; pero la exigencia del sistema fonológico para garantizar la comunicación requiere que elementos léxicos y estructuras gramaticales mantengan similitud entre la realización superficial y la forma abstracta subyacente de la palabra (restricción de fidelidad). Es decir, que el proceso de debilitamiento al que está sometida la /d/ intervocálica queda frenado en varios casos por exigencias del sistema lingüístico como veremos más adelante; así, Moreno Fernández (2004: 999) señala que el proceso viene condicionado por el contexto y no afecta al catálogo fonemático, puesto que no implica la desaparición del fonema.

Junto a esta somera explicación lingüística, cabe señalar la importancia de los factores sociales para completar el proceso, pues según afirmaron Weinreich, Labov y Herzog (1968) un cambio lingüístico lo

es cuando se difunde socialmente. Así, en el español primitivo de los siglos X–XI ya se observa algún tipo de variación en el uso: ‘labratío’ y ‘labradío’ (Pensado 1984: 201); por su parte, Lapesa (1980: 265–290, 389) señala que a finales del siglo XIV y ya en el XV se inicia el proceso de relajación de la /d/ intervocálica en las formas verbales (*debiedes* > *debíais*, *vengades* > *vengáis*, *sodes* > *sois*); en los siglos XVI y XVII, la pérdida de este fonema en posición intervocálica adquiere una difusión social muy relevante y deja de considerarse vulgarismo en andaluz, y en el siglo XX, Zamora Vicente (1974: 412) señala: “La –d– intervocálica se debilita y desaparece en casi toda el habla hispana. En la Península es hecho frecuente y general. También en América ocurre lo mismo, pero no es general”.

En síntesis, si contemplamos este proceso de variación diacrónica como un cambio lingüístico condicionado fuertemente por la frecuencia de entornos vocálicos propicios y como resultado de la estratificación social, ese cambio lingüístico puede imaginarse como la sustitución de un estado de variación por otro, pero esa evolución es resultado de la variación social y resulta inconcebible sin ella. En esa línea, Penny (2004: 19–22) presenta como modelo de variación diacrónica: latín *lātus* > hispano-romance [ládo] > español medieval [láðo] > español moderno [láðo], [láØo], y añade que si bien el cambio sigue su curso punto por punto, cada cambio cubre un segmento temporal diferente en las distintas comunidades. Por ello, la razón y explicación del cambio fónico no solo está en la estructura lingüística misma, sino que también hay velocidades diferentes y cambiantes de innovación motivadas por los factores sociales, circunstancia que se comprueba en cómo el proceso de debilitamiento avanza de forma diferente y a ritmos distintos según comunidades de habla. Por su parte, Molina Martos (2001) apunta que el proceso de debilitamiento, que fue avanzando hasta mediados del siglo XX, puede estar experimentando una regresión en la Península, motivado porque los hablantes de sociolecto alto manifiestan una tendencia al mantenimiento de la consonante dental, sobre todo en los registros formales.

3. Metodología de la investigación. Variables

Como ya conoce el lector, el corpus de PRESEVAL contiene muestras de habla de setenta y dos informantes residentes en Valencia y su área metropolitana, obtenidas mediante la técnica de entrevista semidirigida. Los fragmentos escogidos de cada entrevista corresponden a tres fases: cinco minutos iniciales, cinco del intermedio y cinco del final, lo que representa un total de 7616 casos para el análisis del entorno general (v_v) excluidas las semivocales y semiconsonantes.

3.1 Variable lingüística dependiente: variantes y entornos

La definición de toda variable lingüística dependiente implica siempre la delimitación de sus diferentes realizaciones. Aunque algunos autores, como Navarro Tomás (1985), han considerado tradicionalmente como fricativa la realización tensa de la /d/ intervocálica, otros, como Martínez Celdrán (1991, 2004), señalan que cuando se realiza un análisis auditivo de este fonema pueden observarse diversas variantes, entre ellas: aproximante cerrada (barra de sonoridad y ausencia de formantes), aproximante relajada (presencia de formantes similares a los de las vocales contiguas) y elisión (no se observa variación en los formantes de las vocales contiguas).

De acuerdo con esta última opinión, en el presente estudio se han establecido tres variantes de la variable lingüística objeto de estudio: aproximante mantenida o cerrada [ð̞], aproximante débil o relajada [ð̠] y elisión [Ø]. La variante [ð̞] agrupa todas las realizaciones caracterizadas por una pronunciación con mayor tensión articulatoria y presión espiratoria; la variante [ð̠] incluye la realización intermedia entre la anterior y la elisión total, y se caracteriza como un sonido de corta duración; la variante [Ø] recoge todos los casos en que el oído percibe una total ausencia de fonación. En ocasiones resulta impreciso distinguir una realización plena de una debilitada; esta es una de las razones por la que se ha decidido distinguir el mantenimiento ([ð̞] + [ð̠]) frente a la pérdida del sonido ([Ø]). Asimismo, en el análisis se ha elegido como valor central la elisión, que refleja la transición entre los fonemas vocálicos formando una sola vocal alargada [náØa], [tóØo] o un hiato [kasáØo], [tóØa] según las condiciones del entorno.

Las figuras 1 y 2 ofrecen un ejemplo de los espectrogramas obtenidos:

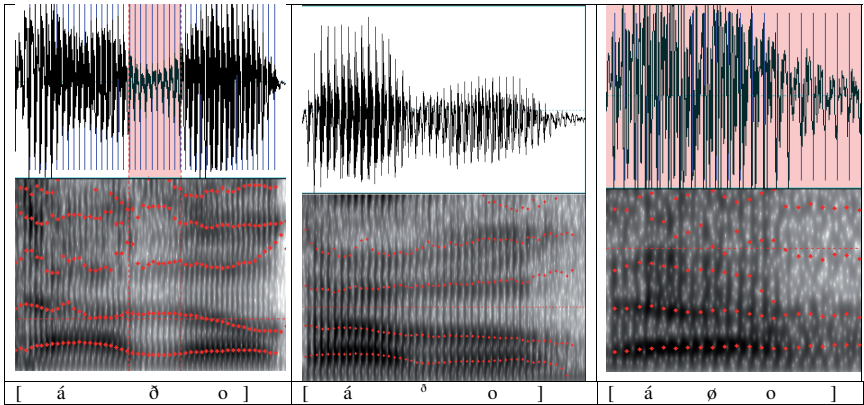


Figura 1. Espectrogramas del morfema *-ado*.

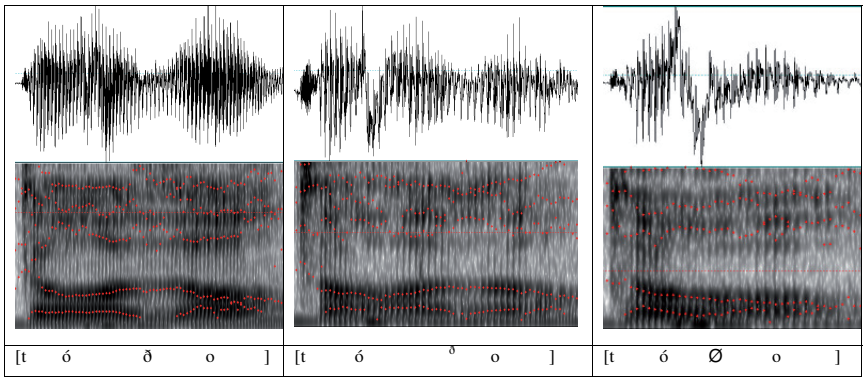


Figura 2. Espectrograma de la palabra *todo*.

En cuanto a los contextos fónicos se han determinado tres: primero, el entorno general (v_v), que ha servido de base para los análisis estadísticos bivalente y multivalente; a partir del entorno general se ha establecido el entorno restringido (v^{+acento}_v), que corresponde a las ocurrencias de /d/ precedida de acento tónico (‘todas, puedes, sentido’), y, por último, el entorno /-ado/, como el más propicio a la elisión [áðo → á⁰o → áØo] (‘soldado, demasiado, pensado’).

La distribución de las variantes según los modelos establecidos es:

	nº de casos	[ð]	[^h]	[ð] + [^h]	[Ø]
entorno general	7616	6353	193	6546	1070
entorno restringido	5790	4574	166	4740	1050
entorno /-ado/	1653	812	44	856	797

Tabla 1. Frecuencias según entornos.

Estos datos muestran que la pérdida de la /d/ intervocálica en el entorno general (v_v) no es un fenómeno relevante en la comunidad de habla de Valencia (14.05%, 1070/7616) y que la variante normal en el discurso oral es la aproximante cerrada [ð] (83.4%, 6353/7616), mientras que la realización debilitada [^h] es muy reducida (2.5%, 193/7616); estos valores caracterizan a nuestra comunidad de habla como conservadora, fonéticamente hablando (Gómez Molina, Molina y Paredes 2012). Pero esta tendencia conservadora se ve modificada en el entorno ‘vocal tónica_vocal átona’, donde la elisión se incrementa hasta el 18.1%, y pasa a convertirse en un automatismo bastante generalizado en el entorno /-ado/ (48.2%). Es evidente que dichos contornos fónicos pueden catalogarse como favorable (v^{+acento}_v) y muy propicio (-ado) para la elisión.

Y si comparamos los resultados del entorno general de nuestra comunidad de habla con los obtenidos en otras investigaciones de ambas orillas del Atlántico⁴, pueden reconocerse, desde el punto de vista fónico, comunidades conservadoras y comunidades innovadoras:

Realización	Santiago RD ⁵	Madrid ⁶	Lima ⁷	Las Palmas ⁸	Málaga ⁹	Granada ¹⁰
[Ø]	9.4%	13.9%	16.2%	18.0%	33.6%	37.4%
[ð] + [^h]	90.6%	86.1%	83.8%	82.0%	66.4%	62.6%

Tabla 2. Comparación de frecuencias en diferentes áreas urbanas.

- 4 Moreno Fernández (2004: 1000). El autor muestra los valores de mantenimiento y elisión en diecisiete ciudades españolas y americanas.
- 5 Alba (2000).
- 6 Gómez Molina, Molina y Paredes (2012).
- 7 Caravedo (1990). La proporción señalada indica la realización de los grupos culto y popular.
- 8 Samper, José A. y otros (2011). “Estudios sociolingüístico de la variación de la –d/ – en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria”, ponencia presentada en el XVI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL). Universidad de Alcalá de Henares.
- 9 Villena, Juan y Juan A. Moya (2011). “Variables subyacentes y variables intervinientes en la variación de /d/ en el español de Andalucía”, ponencia presentada en el XVI